Centre Culturel Coréen

Septembre à décembre 2011

Septembre - Décembre 2011

Centre Culturel Coréen

CENTRE
CULTUREL
CORÉEN

2, avenue d'Iéna - 75116 Paris
Tél : 01 47 20 84 15 - 83 86 Fax : 01 47 23 58 97
www.coree-culture.org

Ouvert du lundi au vendredi, de 9h30 à 18h
Expositions ouvertes au public le jeudi jusqu'à 20h
et le samedi de 13 à 17h
Bibliothèque ouverte le jeudi jusqu'à 20h

Chers amis,

Après près de quatre années passées à la tête du Centre Culturel Coréen, très intéressantes et riches en événements culturels multiples et variés, au cours desquelles je me suis efforcé de mieux faire connaître en France la culture coréenne sous tous ses aspects et développer les liens avec nos partenaires français, voici venu pour moi, au terme de mon mandat, le moment de regagner Séoul pour me consacrer à mon métier d'origine de professeur et de metteur en scène.

Ce programme est donc le tout dernier réalisé avec mon équipe, avant mon départ. Vous pourrez constater, au long des pages qui suivent, qu'il est particulièrement éclectique. En effet, vous y trouverez plusieurs concerts et spectacles de danse de belle facture, des expositions d'art contemporain, des démonstrations d'art culinaire, le festival « Rêves d'enfants » que j'ai eu le plaisir de créer et qui en est déjà à sa 4e édition (événements s'étalant de septembre à fin décembre), sans oublier quelques événements exceptionnels comme « La nuit des chamanes » dans la forêt de Larchant (10 septembre, Festival d'Ile de France), la belle manifestation de Simiane-Collongue (du 6 au 10 octobre), ou encore la rencontre au Centre avec le grand poète coréen Ko Un (28 octobre).

J'espère que tous ces événements que nous avons concoctés pour vous vous plairont et que nous pourrons toujours compter, à l'avenir, sur votre enthousiasme et votre fidélité.

Ce n'est bien sûr pas sans un pincement au cœur que je quitte la France où j'ai vécu tant de beaux moments artistiques et de joie partagée, mais votre pays restera toujours très cher à mon cœur et je sais que j'aurai certainement l'occasion d'y revenir, dans les années qui viennent. Ainsi donc, nous nous retrouverons sûrement un jour… à Paris ou à Séoul.

Je souhaite bienvenue à mon successeur Monsieur LEE Jong-soo dont je suis convaincu qu'il poursuivra avec passion et dynamisme le travail entrepris.

Avec mes salutations les plus cordiales et en vous remerciant vivement de votre soutien et de l'intérêt que vous avez toujours porté à nos événements et à la culture coréenne.

CHOE Junho
Directeur du Centre Culturel Coréen

Le mercredis 7 septembre, 5 octobre, 9 novembre et 7 décembre à 12h 30

Série de concerts de musique classique « Sunrising »

Ces concerts permettent au public parisien d'entendre de jeunes musiciens coréens prometteurs qui font – le plus souvent – leurs études musicales en France ou viennent s'y perfectionner dans les meilleurs établissements : CNSMDP, Ecole Normale, CRR…
Une occasion unique de découvrir, parmi ces jeunes talents, quelques étoiles de demain et de passer un joli moment musical durant la pause déjeuner.

7 septembre / Récital du ténor Shin Dong-wook
5 octobre / Récital de la soprano Lee Min-jung
9 novembre / Récital de la violoncelliste Lim Hee-young
7 décembre / Récital de daegeum de Song Ji-youn

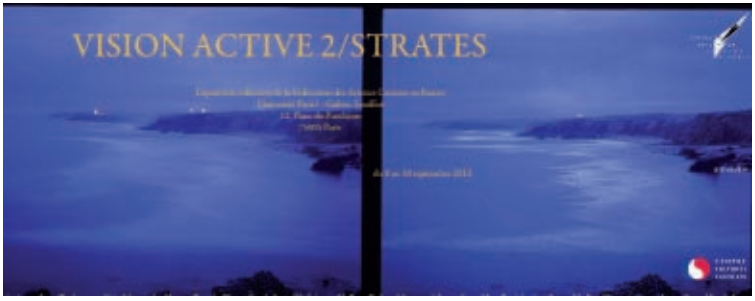
Concerts proposés par l'Association Paris Music Forum, programmes non communiqués

*Entrée libre dans la limite des places disponibles

CENTRE CULTUREL

Du 8 au 30 septembre

« Vision active : Strates »
Exposition collective de la Fédération des artistes coréens en France (FACF)



Couches de peintures, de terre, de ciel, de souvenirs enfouis, autant de strates dans lesquelles le regard se déplace, dans tous les plans de l'espace et du temps.
Comment éprouver un tel déplacement sensible ?
Les œuvres de cette exposition invitent à la perception de différentes strates prises dans leurs associations, juxtaposition ou proximité, à un moment donné du déplacement du regard ; elles sollicitent l'exploration perceptive d'un imaginaire en mouvement.

Commissaires d'exposition : Jeong Seon-Hye et Iseo.

Avec la participation des artistes : Jung Taekyoung, Shin Myung-Jo, Hwang Eunok, Chang Soo A, Iseo, Oh Sekyon, H. Ron, Robert Mougenel, Jeong Seon-Hye, Paul Anders.

GALERIE SOUFFLOT

Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne
12 place du Panthéon
75005 PARIS

Les vendredis 9 septembre, 7 octobre, 4 novembre et 2 décembre

Démonstrations de cuisine coréenne

Ces démonstrations sont proposées par Mme Baik Sung-hee, spécialiste de la cuisine coréenne. Elle partagera son savoir-faire avec nos amis français et leur montrera comment préparer de savoureux plats et desserts.

9 septembre (18h 30)

Kyong Dan à 3 couleurs. C'est un dessert traditionnel à base de pâte de riz, en forme de perle. Il est souvent servi avec du thé vert. Il y a plusieurs variétés de *Kyong Dan* dont le goût et la couleur peuvent varier. Ce dessert est agrémenté avec de la poudre de fruits secs ou de céréales.

7 octobre (19h 30, dans le cadre de la soirée du *Hangeul*, voir ci après)

Mandu, raviolis coréens. Le porc, les légumes (choux, poireaux, kimchi, etc.) sont les ingrédients le plus couramment utilisés dans la préparation de ces délicieux raviolis.

4 novembre (18h 30)

Le *Kimchi* est un terme désignant une technique de conservation des légumes parfaitement adaptée à la Corée, pays très chaud en été et très froid en hiver. Des légumes (choux chinois, navets, radis blanc...) sont préparés avec différents ingrédients et généralement relevés de piments, d'ail et de saumure. Puis, ils sont soumis à fermentation dans des pots de terre. Le *Kimchi* le plus connu est à base de choux fermentés ; il accompagne, en Corée, tous les repas.

2 décembre (18h 30)

Patjuk est un dessert traditionnel consistant en une soupe sucrée de haricots rouges et de perles de riz. On le prépare en général pour la nuit la plus longue de l'année (*dongji*) parce qu'on croit, selon la tradition, que ce mets éloigne les mauvais esprits et les maladies.

Réservation préalable au 01 47 20 83 86

CENTRE CULTUREL

Samedi 10 septembre à 20h 45

« La nuit des chamanes »

Dans le cadre du Festival d'Ile de France 2011

Avec la participation de l' Ensemble Muak (Corée / danse, musique et chants rituels) et du chanteur Wimme Saari (Finlande / *joik*, chants traditionnels saami)

Au coeur de la forêt de Fontainebleau, la rencontre d'univers musicaux inspirés des traditions chamaniques...

À la tombée du jour, au détour d'un chemin, apparaissent soudain d'étranges rochers aux formes animales. Au loin, les incantations des chamanes se font entendre et viennent se glisser tout près de nous parmi les arbres centenaires.
En Corée, la musique *muak* rythme depuis les temps anciens le *gut*, rituel chamanique. Le son des gongs, des hautbois et des tambours accompagne les danses et la voix de celui qui intercède auprès des esprits et des ancêtres. Considéré comme Trésor National, Kim Yong-Taek est porteur avec son ensemble de la mémoire du rituel traditionnel de la région du Donghaean, sur la côte est du pays.
À quelques pas de là, les mystères de l'arctique se décou-

vrent. Le chanteur saami Wimme Saari interprète et revisite le *joik* hérité des traditions chamaniques du grand peuple nomade. La transe progressivement s'installe et la communion devient totale avec les forces naturelles qui l'entourent. Constitué de textes, de murmures, d'interjections et d'imitations de cris animaux, ce chant traditionnel incarne l'essence profonde des choses : lieu, homme ou animal.
En attendant l'heure propice à la rencontre, le public est invité à partager ce moment particulier où la lumière se fait rare, puis, par le sentier bordé de chênes et de pins sylvestres, à entrer pleinement dans le monde des génies de la forêt.

Concert en plein air dans la forêt de Larchant (77), prévoir des vêtements chauds. Navette AR depuis Paris ou covoiturage, restauration légère proposée en bordure de forêt à partir de 19h 30 ; informations sur le site internet du festival : www.festival-idf.fr / Tel : 01 58 71 01 01

FESTIVAL D'ÎLE DE FRANCE
51 rue Sainte-Anne
75002 PARIS

Vendredi 16 septembre à 21h

« A Table », une nouvelle création de la chorégraphe Misook SEO pour huit danseurs et un chanteur

Dans le cadre du festival « Le Temps d'Aimer » de Biarritz

Ténor: Jang Gibeah
Danseurs: Jérémy Kouyoumdjian, Kwanghyun Kim, Yoonhee Lee, Suksoon Jung, Dongkun Lee, Wangho Shin, Hwangsun Jeon, Nakkwon Choi
Costumes: Jérome Kaplan / Création lumières: Félice Ross

"A Table"
Le désir est fait de tabou, de rupture et de retenue. Au début de la chaîne infinie des désirs des hommes, le désir de nourriture reste le plus fondamental. On peut même y trouver là, la base de toutes les relations sociales. Les hommes se mettent "à table", ils ont faim et soudain sont ivres de dévorer, d'ingurgiter, d'avaler sans cesse, sans fin. Faim de pouvoir, de domination sexuelle. Toujours plus. Sous leur apparente élégance, ils dévoilent une fois à table, une partie d'eux-mêmes, leurs désirs inconscients dans leurs formes les plus pures et élémentaires que rien ne semble modérer, ni les considérations les plus élevées, ni la religion..

Misook Seo
Chorégraphe coréenne parmi les plus talentueuses, ancienne interprète du Ballet national de Corée, formée à la notation Benesh au CNSMDP, elle aime travailler avec des danseurs de base classique tout en métissant les danses. Elle s'interroge sur le réveil de l'inconscient et l'émotion. Elle compte à son répertoire une dizaine de créations dont "*Fluide*" et "*Chaos dans le silence*" déjà présentées en France avec succès. Elle a réalisé en 2011 la superbe création "*Contrastes*" pour le festival "Suresnes Cités danse".

Ce spectacle, donné en France pour la première fois, a été créé et présenté en 2010, en première mondiale, au Seoul Performing Art Festival. Après Biarritz, il sera de nouveau donné en Corée les 13 et 14 octobre 2011 au Naru Art Center de Séoul.

Tel : 05 59 22 44 66 / www.letempsdaimer.com

THÉÂTRE DU CASINO
1 Avenue Edouard VII
64200 BIARRITZ

Du 19 au 28 septembre

« De la nature vers l'ultime beauté »
Exposition des fleurons de l'artisanat coréen

Cette exposition, qui présente environ 80 œuvres artisanales des patrimoines culturels immatériels coréens a été conçue autour de deux thèmes « Nature et espace de vie » et « Symboles et prière ».

Le premier volet de l'exposition permet d'appréhender l'esthétique de l'espace chez les Coréens, esthétique qui est mise en scène à travers une chambre d'hôte de *Hanok* (maison traditionnelle coréenne) donnant à voir divers éléments traditionnels : fenêtre avec motif de chauve-souris de la résidence royale Nakseonjae (palais Changdeok), meubles en bois, nattes de bambou, porte-pinceaux, chandelier, cithare coréenne Geomungo, paravent, stores, rideaux ... Ces éléments, contribuant à créer un espace de vie agréable, ont en général à la fois un côté décoratif et utile. Par exemple, le paravent qui, outre sa valeur artistique, sert aussi à diviser l'espace, ou encore les stores et rideaux qui permettent de régler la température. Ce premier volet atteste de la sagesse des Coréens d'autrefois et de l'inventivité dont ils surent faire preuve dans l'organisation de leur espace de vie et de leur environnement.

Le second volet de l'exposition englobe des objets de différents usages ornés de motifs symbolisant les souhaits les plus profonds du peuple coréen. Ces motifs étaient représentés sur toutes sortes d'objets et étaient censés - selon les anciennes croyances - pouvoir apporter bonheur, richesse, fertilité ou longévité. L'application de ces motifs sur des objets était donc une sorte d'invocation de bienfaits et aussi, socialement, un moyen de communication.

Ainsi, vases, bourses, coffrets sont-ils ornés de dragons ou d'autres motifs de bon augure supposés apporter la richesse et éloigner le malheur ; des théières en jade

ou plateaux incrustés de nacre décorés de papillons, de fleurs de lotus ou d'oies sauvages, symbolisant la fertilité, le bonheur du couple et de la famille, etc. Dans le cadre de ce volet, sont également présentés de nombreux autres objets - paravents, accessoires pour vêtements, petits couteaux, instruments de musique bouddhique…- tous ornés de motifs symbolisant divers souhaits importants pour l'être humain.

Cette exposition permettra au public français de découvrir, à travers de très jolis objets, l'esthétique traditionnelle et le talent des artisans coréens mais aussi, à travers le florilège de motifs et de souhaits représentés, de pouvoir se faire une idée plus précise des anciennes croyances et aspirations du peuple de Corée.

Exposition organisée par la Cultural Heritage Administration of Korea et la Mission permanente de la République de Corée pour l'UNESCO, en partenariat avec la Korea Cultural Heritage Foundation et le Centre Culturel Coréen.

SALLE MIRO – UNESCO
7 place de Fontenoy
75007 PARIS
Tel. : 01 45 68 10 00

Jeudi 22 septembre à partir de 19h

S.U.N., (*Seon « zen » Universel Numérique*) par la compagnie Corée'graphie et la chorégraphe Young-Ho Nam

Dans le cadre de la soirée d'ouverture de la saison 2011-2012 du Centre des arts d'Enghien-les-Bains, scène conventionnée "écritures numériques"

Dans le cadre de cette soirée festive dédiée à la création numérique, mêlant arts visuels, danse et musique, la science sera également à l'honneur dans *S.U.N.*, (*Seon « zen » Universel Numérique*) oeuvre présentée par la compagnie Corée'graphie, qui confronte un répertoire résolument contemporain et des traditions martiales coréennes. La chorégraphe coréenne Young-Ho Nam, qui s'est déjà illustrée par plusieurs créations très remarquées de danse contemporaine, tente d'y résoudre la difficile équation de la conciliation entre tension musculaire qui anime tout mouvement, et élégance, harmonie et virtuosité que l'on peut percevoir en observant ce mouvement.
Ce projet est issu d'une collaboration entre quatre structures membres du RAN (Réseau Arts Numériques).

Entrée libre, réservation téléphonique préalable obligatoire.
Tel : 01 30 10 85 59 / www.cda95.fr

CDA - CENTRE DES ARTS
12-16 rue de la Libération
95880 ENGHIEN-LES-BAINS

Jeudi 22 septembre à 20h

« Concert pour la paix », organisé par le Musée de l'Armée et l'association Echos de la Corée

Récital du contre-ténor coréen LIM Hyung-Joo

Ce jeune chanteur de 25 ans a enregistré son premier album solo dès l'âge de 12 et été le plus jeune élève admis à la Julliard School de New York. Il a donné des concerts dans de nombreux pays, entre autres, aux Etats-Unis (au Lincoln Center et au Carnegie Hall, où il a été le plus jeune artiste jamais accueilli), au Japon, en Chine, en Autriche.

Malgré son jeune âge, Lim Hyung-Joo s'est déjà produit avec les orchestres les plus prestigieux : orchestres philharmoniques de Berlin, de Séoul, de Tokyo, de Taiwan, orchestres symphoniques de Vienne, de Prague, orchestre de la chaîne de télévision nationale sud-coréenne KBS, etc.

En 2003, il a été choisi pour interpréter l'hymne national lors de l'investiture du Président de la République de Corée Roh Moo Hyun. Il a aussi reçu, en décembre 2010, une médaille des Nations Unies, à l'occasion de sa performance lors du concert de commémoration du 60e anniversaire de la fin de la guerre de Corée.

Lim Hyung Joo suit actuellement, en Italie, les cours de l'Académie San Felice de Florence.

Au programme : grands airs d'opéra et chansons traditionnelles coréennes

Entrée libre mais réservation téléphonique préalable au 01 44 42 35 07, du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h. Informations sur www.echosdelacoree.com Contact : echosdelacoree@yahoo.co.kr / Tel : 06 79 97 58 45 (Mme Lee Mia)

MUSÉE DE L'ARMÉE
Cathédrale Saint-Louis des Invalides
129 rue de Grenelle
75007 PARIS

Vendredi 23 septembre à 19h

" Soirée du piano romantique"

Avec Kwon Suk-rahn, Ahn So-yeun, Kim Na-young et Chang Bok-hee

Un concert au féminin, avec quatre pianistes coréennes, toutes professeurs dans des universités de Séoul, et un magnifique programme comprenant quelques monuments du répertoire romantique : Sonnet 104 de Pétrarque et Jeux d'eau à la Villa d'Este de Liszt, Scènes d'enfants de Schumann, Danses hongroises de Brahms, etc.

Les quatre artistes, qui se produisent dans le cadre de cette soirée musicale, sont des pianistes confirmées. Chacune d'entre elles a remporté plusieurs prix dans des concours renommés et a déjà acquis, sur la scène internationale, une belle expérience incluant nombre de récitals et concerts avec orchestre, principalement en Corée et aux Etats-Unis mais aussi dans d'autres pays. Elles offriront donc au public français un joli moment de musique où le romantisme sera plus que jamais à l'honneur.

Au programme : grandes œuvres de Liszt, Schumann, Brahms et Dvorak

CENTRE CULTUREL

Du 26 au 30 septembre

« Langue - Culture - Séjours au temple et art bouddhique»

Dans le cadre de la Semaine des cultures étrangères organisée par le Forum des Instituts culturels étrangers à Paris (FICEP)

Initiation à la langue et à la culture coréennes, projection de deux films de fiction, évoquant la vie monastique dans les temples bouddhiques et présentation des « Séjours au temple » et de l'art bouddhique.

26 septembre
16h - 17h30
« Initiation à la langue et à la culture coréennes » *
par Mme CHO Yong-hee
18h
Projection : « Printemps, été, automne, hiver et printemps... » de Kim Ki-duk (2003, 105mn, VOSTF).
Un vieux moine partage sa solitude avec un enfant dans un temple situé au milieu d'un lac entouré de montagnes. Le rythme des saisons accompagne les cycles de la vie du jeune disciple…

27 septembre
16h - 17h30
« Initiation à la langue et à la culture coréennes » *
par Mme CHO Yong-hee

18h
Projection : « Dong seung » (A little monk) de Ju Kueong-jun (2003, 99mn, VOSTA).
Abandonné et rejeté par les autres enfants, le jeune Do-nyeom ne cesse d'espérer le retour de sa mère. Il se lie d'amitié avec la petite Soo-yeon, qui sera son seul lien avec une enfance normale…

Du 28 au 30 septembre, 14h - 19h 30

Présentation des « Séjours au temple », exposition et ateliers d'art bouddhique.
Les « Séjours au temple » constituent une expérience unique permettant de découvrir le bouddhisme coréen. Une présentation de photos et de vidéos, complétée par des ateliers (fabrication de lanternes, réalisation de frotis de préceptes bouddhiques...) sera consacrée aux « Séjours au temple ». Une exposition d'art bouddhique, ainsi que des spectacles vivants et ateliers de dégustation présentant la cuisine des moines, permettront au public français de mieux appréhender plus globalement le bouddhisme coréen.

Le 28 à partir de 18h
- Présentation de l'exposition
- Représentation de Yeong San Jae, danse rituelle des moines (patrimoine mondial immatériel de l'humanité).

Le 29
17h 00 : Présentation et dégustation de la cuisine bouddhique *
19h 00 : Représentation de Yeong San Jae

*Réservation préalable impérative au 01 47 20 83 86

CENTRE CULTUREL

Du 5 octobre au 2 novembre

« Ombre blanche »
Exposition de KWON Kyoung-Joo/peinture et dessin

dans le cadre de la série « Regard sur les artistes coréens prometteurs »

De belles fleurs foisonnantes, un lit vide, une chambre sombre, un paysage déserté et lointain… Ce sont des sujets de prédilection de Kwon Kyoung-Joo dans ses peintures et dessins. Comme déclencheurs de pensée et de raisonnement artistique, ou plutôt de *déraisonnement*, ils lui servent de guide, d'outil de visualisation de ses recherches picturales.

Au croisement entre le conscient et l'inconscient, le présent et l'absent, le réel et le rêve ou fantasme, Kwon Kyoung-Joo désire trouver quelque chose au-delà du tangible et de l'imaginaire ; un moment ou un lieu à l'état pur d'après l'expression de l'artiste.

Sous une branche en fleur démesurée ou auprès d'un tas de pétales de fleur, une petite fille s'abrite, épuisée mais rassurée, elle semble s'abandonner au sommeil. Le travail de Kwon Kyoung-Joo, avec des objets symboliques soigneusement disposés, devient presque thérapeutique. Car elle y trouve une sorte de *refuge* dans lequel ses peurs et ses angoisses se dissipent.

« L'ombre est quelque chose de primitif, d'inadapté et de malencontreux, mais non d'absolument mauvais. », disait Jung. Le titre de l'exposition « Ombre blanche » correspond à une mise en lumière de cette part d'ombre qui est en nous-mêmes; de ce quelque chose se trouvant dans l'entre-deux, susceptible de basculer d'un côté ou de l'autre. Ayant recours à ce qui lui revient de manière obsessionnelle – scènes de vie, paysages, objets ou personnages –, Kwon Kyoung-Joo tente d'établir un lien entre la réalité et un monde dont elle soupçonne l'existence. Serait-ce un monde surgi de son inconscient ou le mystère d'une vie antérieure ?

Née en 1984 à Séoul, l'artiste vit et travaille actuellement en France. Après des études à l'Université féminine Sungshin de Séoul, elle a terminé ses études à Paris, en 2010, par l'obtention du DNSAP à l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts.

CENTRE CULTUREL

Du 6 au 10 octobre

« Corée, à la rencontre du Pays du matin calme »

Evénement organisé en Provence par l'Office de Tourisme de Simiane-Collongue* et permettant de découvrir, à travers diverses manifestations, nombre de facettes de la culture coréenne

Au complexe culturel

Jeudi 6

Ouverture de deux expositions :
-« Corée d'hier et d'aujourd'hui », exposition de photographies présentant le pays et sa culture
-Exposition de peinture contemporaine de Hong Seong-Hye

Vendredi 7

-Ouverture de plusieurs stands montrant des instruments de musique traditionnels, des produits d'artisanat, des livres d'auteurs coréens édités en France, etc.

-Conférence « La Corée, entre modernité et tradition », par Jean-Claude de Crescenzo, maître de conférences à l'Université de Provence et directeur de l'Ecole de médecine coréenne traditionnelle

Samedi 8

-Atelier « Histoire de la cuisine coréenne » animé par Kim Hye-gyeong, un temps fort pour les gourmets

-Atelier de calligraphie animé par Yeo Eun-tae, permettant de s'initier à un art profondément enraciné dans la culture coréenne

-Conférence « La médecine traditionnelle coréenne », par Jean-Claude de Crescenzo

Au complexe sportif

Dimanche 9

-Journée des arts martiaux coréens permettant de découvrir (à travers plusieurs initiations et démonstrations) le Sonmudo, le Taekwondo, le Hapkido et le Haedong Kumdo.

A l'amphithéatre du collège François Mitterrand

Lundi 10

-Projection du film *Le grand chef* (2007) de Jeon Yun-su

***En partenariat avec la Mairie, la Communauté du Pays d'Aix, le Centre culturel et l'Office national du tourisme coréens et quelques autres partenaires.**

Programme complet et horaires sur
www.simianetourisme.com
Tel: 04 42 22 69 98 - otsimiane@orange.fr

OFFICE DE TOURISME
DE SIMIANE-COLLONGUE
Château des Marronniers - Chemin des Aires
13109 SIMIANE COLLONGUE

Vendredi 7 octobre, à partir de 18h

Soirée du *Hangeul*, alphabet coréen

Cette soirée célébrant le *hangeul*, dont l'invention au milieu du 15e siècle fut pour les Coréens un événement culturel majeur, comprendra une présentation de la langue coréenne puis un jeu concours d'expression orale sur thèmes, suivis d'une démonstration culinaire de Mme Baik Sung-hee (vers 19h 30), spécialiste gastronomique qui montrera à nos amis français comment préparer de bons *mandu*.

*Toutes les informations sur le jeu-concours (thèmes retenus, mode d'inscription, etc.) sont accessibles sur notre site www.culture-coree.org (rubrique « Annonces »)

Le *hangeul*, composé de 10 voyelles et 14 consonnes est un système d'écriture considéré comme l'un des plus élaborés du monde. Il est néanmoins facile à apprendre et à imprimer, ce qui explique en partie le taux élevé d'alphabétisation de la population coréenne et le développement de l'industrie du livre en Corée.

Avant l'invention du *hangeul*, sous l'impulsion du souverain éclairé Sejong, le coréen s'écrivait au moyen de caractères chinois complexes et difficiles à apprendre. La plupart des Coréens n'avaient donc pas accès à l'écriture qui restait le domaine réservé de l'aristocratie et des lettrés.

CENTRE CULTUREL

Du 10 au 21 octobre

Exposition de Jie-Yeon JEON

Le papier coréen sert de tremplin à la syntaxe de Jie-Yeon Jeon. Les potentialités d'une technique mixte, à la pigmentation contrastée, combinant des collages, des coulées irrégulières de matière, des craquelures, de légers reliefs, des taches et des signes interdépendants, suscitent des vibrations et des ressacs épidermiques à la saveur tactile recherchée, qui façonnent la complexité de ses supports moirés. Et, plus complexe se profile l'oeuvre, plus elle gagne en mystère et en efficacité....
La monochromie de Jie-Yeon Jeon, qui parle le langage de la modernité, n'a rien de calculé. Une gestualité prudente mais conjointement aventureuse, arpente ses étendues mouchetées, distribue les jets de couleurs et de matières, agissant par petites touches hachurées, recou-

vrements et superpositions, pendant qu'en d'autres circonstances, interviennent des froissages et des pliages définis par des croisements linéaires, qui confèrent à ces ensembles effrités à dessein des airs de cartographies introuvables.

MAIRIE DE SAINT-MANDÉ 10 place Charles Digeon
94160 SAINT MANDÉ

Du 11 au 18 octobre

Festival Franco-Coréen du Film 2011

La 6ème édition du Festival Franco-Coréen du Film (FFCF) se déroulera à Paris, au cinéma Saint-André-des-Arts (proche de Saint-Michel). Comme les années précédentes, le festival proposera plus de 50 films presque tous inédits en France, variant les genres et les formats.

La soirée d'ouverture aura lieu le 11 octobre autour du film musical *Sunny* de Kang Hyeong-cheol, plus gros succès de l'année en Corée du Sud. Pour l'occasion, le réalisateur sera présent sur place.

La section « Paysage » proposera de découvrir un large panel du cinéma coréen contemporain avec 15 longs-métrages de différents horizons réalisés ces dernières années. Comédies, documentaires, science-fiction… il y en aura pour tous les goûts. La talentueuse actrice Jung Yumi, présente dans deux films de la section cette année après déjà de multiples apparitions les années précédentes, sera l'invitée exceptionnelle du festival.

La section « Portrait » mettra à l'honneur un jeune cinéaste très prometteur, Yoon Sung-hyun. Son premier film, *Bleak Night*, très remarqué et récompensé par plusieurs prix, sera projeté ainsi que ses premiers courts-métrages. En outre, le réalisateur sera également présent pour des discussions et échanges avec le public autour de ses films.

La section « Classiques » proposera un regard original sur le travail de quelques grands maîtres du cinéma coréen en présentant trois films et leurs remakes, tous réalisés par des cinéastes coréens majeurs. L'occasion idéale de comparer leurs différentes approches.

Issue d'un choix parmi plus de 200 courts métrages visionnés, la section « Shortcuts » présentera les meilleurs d'entre eux. En prime, une séance spéciale permettra de découvrir les films de la réalisatrice récompensée l'année dernière.

Par ailleurs, deux films bientôt distribués en France seront également présentés en avant-première.

Enfin, la soirée de clôture proposera quant à elle, le 18 octobre, le plus gros succès pour un film d'animation coréen, *Leafie, a hen into the wild* d'Oh Seong-yoon, sorti en 2011.

Toutes les informations concernant le calendrier et les horaires des projections sont accessibles sur le site du festival http://ffcf-cinema.com.

CINÉMA SAINT-ANDRÉ-DES-ARTS

30 rue Saint-André des Arts
75006 PARIS

Du 12 octobre au 3 novembre

« Monad-isme »
Exposition internationale d'art contemporain

Artistes présentés : Chieh-Jen CHEN (Taïwan), Yu-Cheng CHOU (Taïwan), Masaki FUJIHATA (Japon), HEHE (Allemagne / Angleterre), Hee-Seon KIM (Corée), Si-Nae KIM (Corée), Vincent RIOUX (France), Jun TAKITA (Japon), Ai-Young YUN (Corée)

Tout en répondant au thème du FICEP 2011 (Forum des instituts culturels étrangers à Paris) *Quoi de neuf depuis l'an 2000 ?* et suite au succès de l'exposition *Distances – Regards croisés entre la France et l'Asie*, en collaboration avec la Cité Internationale des Arts en avril 2010, le Centre Culturel de Taïwan à Paris poursuit ses efforts avec le soutien du Centre Culturel Coréen, afin de renforcer les échanges culturels entre des artistes contemporains européens et des artistes issus des cultures asiatiques et travaillant en Europe.

Le thème de l'exposition, ***Monad-isme***, se réfère tout d'abord au concept leibnizien des « monades », qui sont des unités distinctes exprimant le monde sur le mode partiel d'une perspective ordonnée aux autres monades selon une harmonie préétablie. Dotées de forces et d'une capacité d'action, ces « monades » forment ainsi une sorte d'univers de « monad-isme », dans lequel chaque individu perçoit le monde avec une clarté infinie…

Réunis pour l'occasion, les œuvres des artistes venus d'Angleterre, d'Allemagne, de France, de Corée, du Japon, de Taïwan, et s'exprimant dans différents domaines - vidéo, sculpture, peinture, photographie et installation-, illustrent cette notion de « monad-isme».

Trois artistes coréennes participent à l'exposition :

Hee-Seon KIM travaille sur *l'interactivité* ; s'interrogeant sur la question de l'expérience du temps et de l'espace, sur la communication et la relation entre les gens, elle développe sa réflexion sur la vie et la mort. Hee-Seon KIM présente une installation de vidéo et photo intitulée « Well+being » (signifiant en français le bien-être), son projet étant en quête de réponses fondamentales, d'un mode de vie permettant un certain degré de satisfaction et de bonheur dans la vie...

Le travail de **Si-Nae KIM** consiste à rendre *visible* ce qu'est la société actuelle, ses règles de fonctionnement, et ce à quoi nous conduit la vie *moderne*. Elle présente une œuvre intitulée « Browser Abstract » qui est une série d'images en HTML – le format de données conçu pour représenter les pages web –, des images constituées de barres de défilement de l'ordinateur. Ces barres symbolisent la liberté ou plutôt la restriction des informations que l'on consulte sur le net, nous entraînant à notre insu dans son système de contrôle et de pouvoir…

Ai-Young YUN explore le domaine de l'image, centré sur la vidéo et la photographie. Ces médiums lui servent à collecter des traces de ce qui est absent - mémoires éparpillées -, et à graver des moments fugaces en images afin que tout s'estompe et prenne un nouvel essor. Ses installations vidéo ont comme principal point commun de figurer un univers poétique et intuitif, ouvertement onirique et propice au recueillement… Dans sa vidéo intitulée « Rêve » qu'elle présente ici, plusieurs réalités se côtoient, des phénomènes naturels concrets agencés de telle sorte qu'ils évoquent un monde parallèle, entre rêve et fantasme.

Sang-A Chun
(Commissaire pour les artistes Coréens)

Exposition, tous les jours sauf le dimanche, de 14h à 19h. Table-Ronde le 20 octobre, à 16h.

CITÉ INTERNATIONALE DES ARTS

18, rue de l'Hôtel de Ville
75004 PARIS
Tél : 01 42 78 71 72

Vendredi 14 octobre à 19h 30

Récital de piano de LIM Sooyeon «Rencontre des compositeurs coréens et français »

La pianiste Lim Sooyeon est une interprète spécialisée dans la musique du 20e siècle. Elle est diplômée du CNSMDP, où elle a obtenu un 1er prix de piano, et est également titulaire d'un doctorat d'arts de la musique passé à l'Université Yonsei.

La musicienne a remporté, entre autres, un 1er prix du Concours international de piano Eurorégion, ainsi que le Concours pour solistes de l'Orchestre symphonique de la KBS. Elle s'est produite avec cet orchestre et également avec l'Orchestre symphonique de Kangnam, le Bucheon Philharmonic et l'Orchestre philharmonique de Séoul avec lequel elle a participé au concert commémorant le 100e anniversaire de la naissance d'Olivier Messiaen.

En tant que soliste, l'artiste a déjà donné des récitals en Corée, au Japon et en France et a beaucoup interprété les grands compositeurs du 20e siècle : Ligeti, Berio, Messiaen, etc.
Lim Sooyeon est membre fondateur du TIMF, célèbre ensemble coréen spécialisé dans la musique contemporaine. Avec cet ensemble, elle a joué dans des festivals de musique contemporaine les plus renommés en Europe et en Asie : Festival de Darmstadt (Allemagne), Festival d'Automne de Varsovie (Pologne), Festival Bacau (Roumanie), Festival de musique contemporaine de Pékin (Chine), Festival Champs Libres de Strasbourg (France), etc.

Cette spécialiste de la musique contemporaine présentera à Paris un programme mêlant compositeurs français et coréens de renom.

Au programme : œuvres de Florent Schmitt, Jeesoo Shin, Sukju Na, Maurice Ohana, Sun-young Pahg et Dohun Lee

CENTRE CULTUREL

Du 18 au 26 octobre

« Forêt rouge», exposition de HUR Kyung-Ae

Hur Kyung-Ae est une artiste prometteuse née en 1977 à Gwang-Ju en Corée. Elle vit et travaille à Paris depuis janvier 2003. Elle a obtenu un Diplôme d'Arts plastiques à l'Ecole Nationale Supérieure d'Art de Paris-Cergy, en 2006, et un Master 2, de la même spécialité, à l'Université Paris 1 – Sorbonne, en 2009. L'artiste a déjà participé à plus d'une vingtaine d'expositions collectives et il s'agit là de sa deuxième exposition personnelle. Elle a remporté, à la fois dans les domaines de la peinture et de la gravure, plusieurs prix importants en Corée, en Roumanie et en France - entre autres dernièrement le Grand Prix de Peinture de la Ferté Bernard - et a, d'ores et déjà, plusieurs invitations pour des expositions personnelles à Toulouse, Paris et Séoul à l'automne 2011 et en 2012.

La peinture de Hur Kyung-Ae, à tendance abstraite, est influencée par les maitres coréens du monochrome. Elle s'en distingue par l'utilisation d'une technique qui nous projette dans la matière même. En découvrant les couches de peintures successives au gré de ses grattages, elle nous invite dans un monde minéral.

GALERIE ICONOCLASTE
20 rue Danielle Casanova
75002 PARIS

Du lundi au vendredi, de 14h à 19h
Organisation : Fabien Massicot (contact : fabienmassicot@hotmail.com)

Mercredi 19 octobre à 18h 30

Présentation de l'Atlas de « Séoul » de Valérie Gelézeau

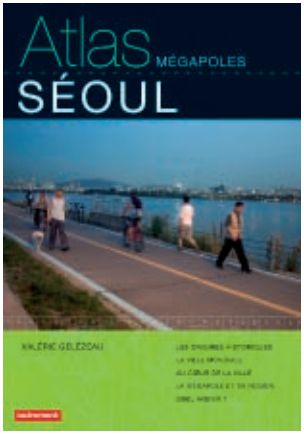
La collection Atlas/Mégapoles, des éditions Autrement, permet au public français de découvrir les grandes villes du monde. Elle vient de s'enrichir d'un nouveau titre…

Séoul, par bien des aspects, est un modèle d'avant-garde. Capitale d'un pays divisé, à la tête d'une région urbaine de plus de 20 millions d'habitants, cette mégapole occupe une place stratégique sur le plan géopolitique. Avant-poste de l'Occident face à la Chine, la Corée du Nord et la Russie, elle est également un foyer culturel qui rayonne dans tout l'Orient : cinéma, TV, musique, pop culture…

Son paysage urbain est ici dessiné et parcouru au fil de plus de 100 cartes et photos en couleurs. On y découvre les « megaplex », ces immenses ensembles résidentiels de plus de 3000 logements, les grands hôtels internationaux, hauts lieux de la sociabilité asiatique, les marchés, l'industrie de pointe, les communautés étrangères de plus en plus nombreuses, mais aussi la pauvreté et les bidonvilles…

Un ouvrage indispensable à toute personne désirant mieux connaître la ville de Séoul sous ses différents aspects.

Valérie Gelézeau est maître de conférences à l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS) et directrice du Centre de recherches sur la Corée.
Cartographie : **Claire Levasseur**
Photographie : **Cathy Rémy**, rédactrice photo au *Monde Magazine*



CENTRE CULTUREL

Stage de danse masquée de Bongsan
-Danse traditionnelle coréenne -
Du lundi 24 au vendredi 28 octobre 2011 de 10h à 12h

Ce stage, destiné aux enfants et adolescents, leur permettra à la fois d'apprendre cette célèbre danse masquée coréenne (patrimoine intangible important n° 34) et ses rythmes, et de confectionner en outre les masques des différents personnages.

Programme :

- Présentation et histoire de la danse masquée de Bongsan
- Apprentissage des rythmes de la danse avec le Janggu (tambour sablier).
- Confection des masques
- Apprentissage des mouvements de la danse
- Danse avec masque

Participation aux frais : 50€ (incluant matériaux pour la confection des masques, foulards et instruments).
*Informations et inscriptions auprès de l'association Neoleumsae d'Art et de Culture France-Corée
Tel : 06 63 91 92 29 ou neoleumsae@korea.com

Stage organisé par l'association Neoleumsae, avec le soutien du Centre Culturel Coréen

CENTRE CULTUREL

Vendredi 21 octobre à 19h

Concert du duo Miyeon & Park

Le duo Miyeon & Park est composé de deux musiciens éclectiques pratiquant à la fois l'improvisation jazz, ainsi que les musiques classique, contemporaine et coréenne.

Miyeon & Park ont fait leurs études à l'université Joong-ang. Ils y ont étudié la musique classique, la musique contemporaine et la composition, enrichissant en outre leur champ de connaissances par une étude du Pansori, de la musique chamanique et du Samulnori. Ces expériences leur ont permis d'incorporer tous ces éléments - occidentaux et orientaux - pour créer leur propre style de musique.

Le duo se produit sur scène depuis le milieu des années 1990 et a enregistré de nombreux albums en duo mais aussi avec d'autres musiciens renommés. Leur album « Queen & King », sorti en 2005, a été classé dans le Top 10 de la musique de jazz coréenne du 21e siècle par le magazine "Jazz People". Et, "Les rêves de l'ancêtre", en 2008, s'est vu décerner, en 2009, le prix du meilleur album « Crossover » et du meilleur album instrumental dans les Music Awards coréens.

Le pianiste du duo, Miyeon possède un jeu sensuel et un réel talent pour la composition et l'arrangement des musiques.

Quant à l'excellent percussionniste Park Jechun, c'est un expert dans l'art de combiner les percussions coréennes et occidentales.

Etant en Corée de grands pionniers de la musique improvisée, Miyeon & Park ont participé à de nombreux concerts et festivals renommés dans leur pays mais aussi aux quatre coins du monde. Leur duo est parrainé à la fois par la Fondation de Corée et le Korean Arts Management Service pour ses tournées à l'étranger qui lui permettent de présenter son style unique qui plaît énormément et permet au duo d'être invité dans de très nombreux pays : Etats-Unis, Royaume-Uni, Allemagne, France, Danemark, Russie, Malte, Luxembourg, Ukraine, Turquie, Japon , Hong Kong, Chine, Malaisie, Mongolie, Togo, Ghana, Zimbabwe, Congo, Egypte, Ouzbékistan ...

CENTRE CULTUREL

. L'outil de référence pour les professionnels et les amateurs d'art
. Près de 30 000 artistes du monde entier depuis 1905 (peintres, sculpteurs, graveurs, vidéastes, installationnistes…) dont 206 artistes coréens
. Des notices de qualité : notice sur chaque artiste et plus de 1000 notices sur les mouvements, groupes, techniques, revues, lieux, collections, mécènes…
. Plus de 3000 photographies, le dictionnaire le plus complet à ce jour

www.ledelarge.fr

Vendredi 28 octobre à 18h

Rencontre avec le poète Ko Un

Né en 1933, Ko Un est l'un des plus grands écrivains coréens contemporains, auteur de quelque 150 ouvrages, poésies, romans, récits de voyage et essais traduits dans une douzaine de langues. Ancien moine zen, il a choisi, à partir des années 1960, de quitter la voie religieuse pour se consacrer à sa vocation poétique Le bouddhisme restera un mode privilégié d'interprétation du monde et une référence centrale dans toute son œuvre. Après une période de nihilisme, il s'engage politiquement et devient un opposant farouche à la dictature militaire dans les années 1970-80 où il est emprisonné et torturé à plusieurs reprises. Avec le retour de la démocratie, Ko Un est devenu dans les années 1990 la voix poétique de la nation coréenne.

Chantre épique de la Corée - militant pour la réunification -, il embrasse dans son œuvre toute son histoire, ses paysages et ses habitants, évoquant la simplicité des petites gens aussi bien que la grandeur d'une histoire millénaire. Mais, au-delà, ses poèmes s'adressent à tous et s'inscrivent dans l'histoire universelle en formant un pont entre l'Orient et l'Occident. Invité régulier de festivals poétiques et d'universités dans le monde entier, il a enseigné dans plusieurs universités en Corée et à l'étranger. Son œuvre a été couronnée de plusieurs grands prix nationaux et internationaux.

Lors de cette soirée, Ko Un lira des poèmes extraits de ses quatre recueils traduits en français à ce jour : *Qu'est-ce ? poèmes zen* (Maisonneuve et Larose, 2000) ; *Sous un poirier sauvage* (Circé, 2004) ; *Dix mille vies* (Belin, 2008, L'Extrême contemporain) et *Chuchotements* (Belin, 2011, L'Extrême contemporain). La lecture par l'auteur -avec présentation et lecture par Alain Génetiot des traductions françaises de ses poèmes- sera suivie d'un échange avec le public en présence d'un responsable des éditions Belin.

CENTRE CULTUREL

D'autres événements autour de Ko Un auront lieu durant son séjour en France :

Le 21 octobre : journée d'étude autour du poète en sa présence, à l'Université Paris 7,
Le 22 octobre : participation de Ko Un à un séminaire à l'ENS
Le 25 octobre : lectures à Aix/Marseille

Tous ces événements restent néanmoins à confirmer. Le programme définitif sera consultable sur notre site www.coree-culture.org courant septembre.

Du 9 novembre au 7 décembre

« Habiter l'image »
Exposition des artistes de l'association Sonamou

Avec CHONG Jae-Kyoo, HWANG Eun-Ok, KIM Hyeon-Suk, LIM Tai-Wan, Daphné NAN LE SERGENT, NOH Yang-Hun, PARK Soo-Hwan, YUN Ai-Young

A l'occasion de ses 20 ans, l'association Sonamou - l'une des plus anciennes et des plus importantes associations d'artistes coréens en France - est invitée à *habiter* le Centre Culturel Coréen, lors d'une exposition exceptionnelle. A travers une thématique axée sur l'image, que traduit d'ailleurs parfaitement le titre de l'exposition, huit artistes, de Sonamou, travaillant spécifiquement sur les médiums tels que la photographie, la vidéo et l'installation, nous offrent, pour chacun d'entre eux, leur interprétation de ce qu'est l'image.

« Habiter » suppose un corps qui se positionne en « dedans », et signifie, *à priori*, occuper un espace physiquement. Sans corps, cela renvoie plutôt au domaine psychologique. Lorsque le mot « habiter » s'associe à l'image, sa signification devient beaucoup plus complexe.
Selon la définition de Régis Durand, l'image est « le double, mal éclairé, de nos pratiques affectives, sociales, intellectuelles ». Cette idée de double et de figure indistincte prive le sujet de l'intériorité afin de le placer dans l'extériorité de l'instant et du fragment de temps. C'est aussi le regard qui s'exerce dans l'image, de manière relative ou enveloppante ; il est donc important de noter ce rapport affectif des pratiques du regard.

« Habiter l'image », c'est en quelque sorte tenter de créer la ligature du désir sur l'objet, l'être vivant ou le concept. Les artistes présentent ici, au travers des œuvres singulières, leur rapport à l'image, leur façon d'entrer en contact avec le réel afin de se fondre, enfin, dans l'image elle-même !

L'association Sonamou, qui regroupe des artistes de grande qualité, s'emploie à développer les échanges et la diversité artistiques. Depuis la création du « Lauréat du prix Sonamou », en 2008, elle récompense également les plasticiens les plus créatifs extérieurs à l'association, afin de susciter le foisonnement au sein de la communauté artistique coréenne et d'encourager ses membres.

CENTRE CULTUREL

Du 14 au 18 novembre

Festival « Rêves d'enfants »

Ce festival est tout spécialement destiné aux enfants des écoles primaires parisiennes. Il propose cinq manifestations conçues pour le jeune public, enrichissantes et ludiques, suscitant le rêve et stimulant l'imaginaire. Un joli moment de découverte de la culture coréenne pour les minots !

Lundi 14
10h à 11h et 14h 30 à 15h 30
« Voyage au pays des contes coréens », en compagnie de Noëlla KIM
Présentation de contes populaires de Corée particulièrement célèbres.

Mardi 15
10h à 11h et 14h 30 à 15h 30
Atelier de calligraphie, avec CHOE Joo-young
Apprentissage de l'art calligraphique, profondément enraciné dans la culture coréenne.

Mercredi 16
10h à 11h et 14h 30 à 15h 30
Atelier de Taekkyon, avec les maîtres Jean-Sébastien BRESSY et Guillaume PINOT
Initiation à un art martial coréen ancestral.

Jeudi 17
10h à 11h et 14h 30 à 15h 30
Atelier de « Jong-i jeop-ki », avec LEE Joo-yeon
Initiation à l'art du pliage du papier permettant de réaliser de très jolies pièces : fleurs, animaux, etc.

Vendredi 18
10h à 11h, 14h 30 à 15h 30, 19h à 20h
Atelier de percussions coréennes, avec les percussionnistes de l'association Neoleumsae
Initiation à la pratique des instruments traditionnels les plus utilisés : Janggu, kkwaenggwwari, jing…

CENTRE CULTUREL

INFORMATION IMPORTANTE
Ce festival, dont toutes les manifestations sont gratuites, est principalement destiné aux élèves des écoles primaires parisiennes. Chaque atelier accueillera 2 classes après réservation préalable impérative de l'enseignant(e).
Seul l'« Atelier des percussions coréennes », du vendredi 18 novembre à 19h, est spécialement programmé pour les individuels. Pour les autres ateliers de la semaine, quelques places peuvent également être disponibles pour les individuels mais seulement sur réservation préalable (Tel : 01 47 20 83 86 / Mme Pariss).

Mercredi 30 novembre à 18h 30

Rencontre avec Bang Hai Ja à l'occasion de la sortie du film « Chant de lumière » du réalisateur Philippe Monsel

Au long d'une amitié qui a déjà vingt ans cette année, Philippe Monsel a publié aux Éditions Cercle d'Art, plusieurs ouvrages monographiques sur l'œuvre de Bang Hai Ja.

D'emblée, une complicité artistique s'est instaurée entre l'éditeur et l'artiste. Philippe Monsel se passionne à observer les créations de Bang Hai Ja et, en particulier, son mode opératoire complexe et original. Très tôt il y consacrera d'ailleurs un travail photographique, son autre activité qu'il pratique depuis toujours, parallèlement à l'édition d'art. Réciproquement, Bang Hai Ja s'intéresse à sa manière de photographier. En 2001, elle lui fera connaître la Corée en l'emmenant à Gyeongju pour lui faire découvrir la fameuse montagne de Namsan, la « Montagne des dix mille Bouddhas ». Publié en 2002, un ouvrage réalisé en étroite collaboration en résultera.

Aujourd'hui, c'est donc un premier film qu'ils ont eu envie de réaliser ensemble. On y découvre d'une tout autre manière l'œuvre de Bang Hai Ja. L'artiste est filmée au travail dans ses deux ateliers : à Paris et en Ardèche, où son fils architecte lui a conçu tout récemment un superbe espace dans une vallée magnifique au plus près de la nature.

Il est rarissime qu'un artiste accepte de se laisser ainsi filmer en train de peindre réellement dans l'intimité de ses ateliers. On sent que caméras et micros sont complètement oubliés par Bang Hai Ja qui, en pleine liberté et sincérité, livre ici à notre regard tous les gestes de son art, ses hésitations, ses décisions, ses lumières, sa magie des couleurs, et nous fait entendre ses commentaires et quelques-uns de ses poèmes.

CENTRE CULTUREL

Du 1er au 3 décembre

Korea Brand & Entertainment EXPO 2011

Pour accompagner la propagation du *hallyu* (vague coréenne) en Europe, les deux ministères sud-coréens, de la Culture, du Sport et du Tourisme et de la Connaissance et de l'Economie, organisent, à la Grande Arche de la Défense, une grande manifestation intitulée « Korea Brand & Entertainment Expo 2011 », mise en œuvre à Paris par le KOTRA (Centre Coréen du Commerce Extérieur) et la Korea Creative Culture Agency (KOCCA), en partenariat avec le Centre Culturel Coréen, l'Office National du Tourisme, la Fondation Coréenne pour les Echanges Culturels Internationaux et le Korean Film Council.

Avec la participation d'une cinquantaine d'entreprises coréennes - en tous genres - impliquées dans le *hallyu*, cette exposition, variée et de belle envergure, présentera différents produits représentatifs de la vague coréenne : produits dérivés concernant les activités des stars coréennes et l'industrie de la mode et de la beauté, produits résultant des technologies de l'informatique, produits liés à l'édition de livres et de *manhwa* (BD coréenne), ou bien relatifs à la cuisine et au tourisme… De nombreux produits emblématiques des industries culturelles de divertissement qui ont remporté de gros succès ces dernières années (cinéma, séries télévisées, disques, etc), seront montrés au public.

L'exposition comprendra également une présentation de photos de 30 stars coréennes parmi les plus célèbres, des projections de films coréens inédits en France, un concert de *pansori*, un essayage des *hanbok* utilisés dans la série télévisée « Dae jang geum », etc.

Informations à partir d'octobre au 01 47 20 83 86

Une rencontre entre une star coréenne (à préciser) et ses fans français, avec show case et séance de dédicace, sera également organisée dans le cadre de la manifestation.

ESPACE DE LA GRANDE ARCHE

Parvis de la Défense
92044 LA DÉFENSE
Tél. : 0140 68 22 22

Du 8 au 11 décembre

Salon de la Société Nationale des Beaux-Arts

Ce salon est, chaque année, un moment important dans la vie culturelle parisienne et permet de découvrir nombre d'artistes français et étrangers (près de 600 !), de tous horizons. Organisé par la SNBA, société plus que centenaire, il présente une grande diversité de styles et de tendances. La SNBA entretient depuis longtemps une tradition d'échange avec les artistes étrangers. Et en particulier avec les artistes coréens qui participent en nombre à son Salon. Depuis 2003, la SNBA a ainsi établi une collaboration régulière avec le « International Art Committee », association -créée à Paris en 1976- qui rassemble des artistes coréens confirmés travaillant, pour certains, en France et, pour d'autres, en Corée. Cette année, l'association propose au public français quatorze artistes peintres particulièrement talentueux et présentant un bel éventail de l'art contemporain. En plus de cette « sélection », chaque année, des artistes coréens participent au Salon à titre individuel, ce qui devrait assurer, pour cette édition 2011, une présence coréenne importante (entre 20 et 30 artistes).

CARROUSEL DU LOUVRE

Salle Le Nôtre
99 rue de Rivoli
75001 PARIS

Du 14 au 16 décembre

Journées des Artistes Coréens

Ces journées, organisées par la Fédération des Artistes Coréens en France (FACF) et le Centre Culturel Coréen sont une sorte de festival pluridisciplinaire. Celui-ci permettra de mieux faire connaître en France le travail et le talent des artistes coréens oeuvrant dans des domaines variés (arts plastiques, musique, spectacle vivant, littérature, cinéma, architecture, etc.) et de susciter des échanges entre artistes pratiquant différentes disciplines.

Programme en cours d'établissement.
Renseignements : SEO Geumi (Tel.: 06 58 73 83 95)
ou PARK Sungjin (Tel. : 06 26 15 04 46)

Au programme de ces journées :
- Exposition de jeunes artistes coréens lauréats du prix FACF
- Petit festival du film coréen
- Concert de musique traditionnelle coréenne
- Concert classique
- Soirée littéraire
- Conférence

Une manifestation visant à promouvoir l'excellence de l'art et de la culture coréens et à bâtir des ponts entre artistes coréens et artistes français (et européens).

CENTRE CULTUREL

Du 20 décembre 2011 au 18 janvier 2012

« Une vie de funambule »
Exposition de LEE Eun-Jung / peinture et dessin
dans le cadre de la série « Regard sur les artistes coréens prometteurs»

Vertigineuse et linéaire, se forme une chaîne de petits personnages, en train de grimper les uns sur les autres, de jongler, de trouver ou perdre l'équilibre. L'arrière-plan et le décor sont neutres, et presque absents. LEE Eun-Jung dessine, avec simplicité, des scènes de vie, des jeux d'enfants ou la vie en collectivité à l'école, issus de ses souvenirs d'enfance et de son imaginaire. Elle réalise ses dessins dans des formats de papier « raisonnables » et maniables, ce qui lui permet de déployer librement sur papier l'écheveau de son vécu et de sa mémoire et de révéler une autre réalité, un monde parallèle.

Un personnage (parfois plusieurs) apparaît de manière récurrente et simultanée sur un seul plan, représentant la marche du temps. Le regard le suit, et perd quelquefois le fil, l'histoire n'est pas toujours cohérente. Le lien ou l'échange entre les personnages n'est qu'*épisodique*.

Le fait que l'artiste utilise souvent plusieurs feuilles de papier pour constituer un plan de dessin, rend sa conception de l'espace très particulière. Les personnages *jouent* parfois sur les bords du cadre comme s'ils percevaient le délimité, et qu'ils s'efforçaient de le dépasser, d'atteindre l'autre côté du cadre. Une intervention délicate de l'espace physique et réel permet donc un élargissement du champ visuel et spatial.

A travers ses petits écoliers en uniforme ou ses personnages ludiques, l'artiste raconte ses « souvenirs sublimés » tout en créant un univers singulier, et laisse à chaque spectateur le soin d'y apporter les siens.

Née en 1982 dans le Gyeonggi, en Corée du Sud, LEE Eun-Jung vit et travaille actuellement à Paris. Elle a étudié la gravure à l'Université Hong-Ik de Séoul, puis a ensuite rejoint Paris pour poursuivre sa formation artistique. Elle a obtenu en 2011 un Master d'Art plastique et d'art contemporain à l'Université Paris VIII.

CENTRE CULTUREL

Projections « Ciné-Corée »

AU CENTRE CULTUREL CORÉEN

Cycle « Beauté du corps ou de l'âme ? »

Ce cycle vous propose de voir les différentes évolutions de la pensée et du regard des Coréens sur la beauté. Certaines personnes s'aiment telles qu'elles sont, d'autres veulent changer leur corps... Est-ce que la société a changé d'avis sur ce sujet ?...

Vendredi 2 septembre
Wedding day
(시집가는 날)

1956, 70mn, VOSTA
Drame de Lee Byung-il
Avec Jo Mi-ryeong, Kim Seung-ho, Choe Hyeon

M. Maeng est fier de pouvoir marier sa fille au fils d'une famille très riche et influente. Mais, il change d'avis quand il apprend par des rumeurs que ce fils, Mi-Yeon, est handicapé d' une jambe. Il décide donc d'envoyer sa servante à la place de sa fille. Lorsqu'il apprend que Mi-Yeon n'est en réalité affecté d'aucun handicap, il est trop tard, le mariage a déjà eu lieu..

Vendredi 16 septembre
Too beautiful to lie
(그녀를 믿지 마세요)

2004,115mn, VOSTA
Drame et comédie de Bae Hyoung-jun
Avec Kim Ha-neul, Gang Dong-won, Song Jae-ho

A peine sortie de prison, Yeong-Ju, jeune fille exceptionnellement douée pour les mensonges de toutes sortes, rencontre dans un train Choi Hee-Cheol. Jeune pharmacien, celui-ci est parti pour demander sa petite amie en mariage. Dans le train, un voleur parvient à subtiliser à Hee-Cheol la bague de fiançailles. Yeong-Ju réussira à la récupérer et ira au village natal du jeune homme pour lui rendre sa bague. Mais arrivée là-bas, la famille de Hee-Cheol la prend pour la fiancée de ce dernier...

Mercredi 12 octobre
Seducing Mr. Perfect
(Mr.로빈 꼬시기)

2006, 107mn, VOSTA
Mélodrame de Kim Sang-woo
Avec Uhm Jung-hwa, Daniel Henney

Min Joon croit au grand amour. C'est pourquoi, elle a tendance à se consacrer entièrement aux hommes qu'elle fréquente. Cependant, ses relations ont souvent abouti à des ruptures douloureuses. Un jour, en allant au travail, distraite au volant de sa voiture, elle emboutit la voiture qui la précède. Un homme, Robin Heiden, en sort et lui demande des comptes mais en anglais. Pour lui échapper, elle feint de ne pas comprendre cette langue et quitte précipitamment les lieux. Mais arrivée à son bureau, elle découvre que l'étranger n'est autre que son nouveau boss Mr. Robin…

Les vendredis à 18h, sauf en octobre où les projections auront exceptionnellement lieu le mercredi. Entrée libre.

Mercredi 26 octobre
Time
(시간)

2006, 98mn, VOSTF

Drame de Kim Ki-duk

Avec Sung Hyun-ah, Ha Jung-woo

Après deux ans de vie commune avec Ji-woo, Seh-hee s'inquiète de l'avenir de leur couple et de l'usure que le temps pourrait apporter à leur amour. Jalouse, elle ne supporte plus que son compagnon regarde d'autres femmes ou leur adresse ne fût-ce que quelques mots. Entre deux crises de colère et de larmes, elle souffre de ne pouvoir changer son corps et son visage.
Un jour, après une dispute particulièrement violente, Seh-hee disparaît, laissant Ji-woo désemparé. A l'insu de tous, elle se rend dans une clinique et demande qu'on lui refasse entièrement le visage...

Vendredi 25 novembre
The beast and the beauty
(야수와 미녀)

2005, 117mn, VOSTA

Comédie de Lee Gae-byok

Avec Ryoo Seung-bum, Shin Min-a, Kim Kang-woo

Dong-gun gagne sa vie en doublant des monstres dans des séries télé. Un jour, il rencontre Hae-ju, une jeune aveugle dont il tombe amoureux. Peu à peu, un attachement se crée et ils finissent par sortir ensemble. Mais, un jour, Hae-ju apprend qu'il lui sera probablement possible de retrouver la vue grâce à une opération chirurgicale. Dong-gun, qui a menti à la jeune fille en se faisant passer pour plus beau qu'il n'est, craint qu'elle ne le trouve repoussant après son opération. Il est alors pris de panique...

Vendredi 9 décembre
Oasis
(오아시스)

2002, 132mn, VOSTF

Drame de Lee Chang-dong

Avec Sul Kyung-gu, Moon So-ri

Jong-Du, délinquant récidiviste, se retrouve à nouveau au poste de police pour ne pas avoir réglé une note de restaurant. Sa famille paie sa caution et le ramène à la maison. Il est bientôt embauché et logé par son frère aîné, qui tient un garage. Voulant rendre visite à la famille du balayeur victime de l'accident pour lequel il avait été arrêté, Jong-Du aperçoit la fille de ce dernier. Bien que paralysée, celle-ci est abandonnée par son frère, qui déménage en la laissant seule dans un petit appartement. Fasciné par la jeune handicapée, Jong-Du lui rend visite en cachette...

Vendredi 16 décembre
200 pounds beauty
(미녀는 괴로워)

2006, 120mn, VOSTA

Mélodrame de Kim Yong-hwa

Avec Kim A-jung, Joo Jin-mo, Sung Dong-il

Kang Hanna double en coulisse la belle chanteuse Amy. Hanna a une belle voix mais elle souffre d'être trop grosse et trop loin de l'idéal féminin pour pouvoir prétendre à la popularité. En secret, elle recourt à une intervention chirurgicale radicale et devient une beauté à faire tourner la tête de tous les hommes. Dans sa nouvelle peau de la mystérieuse chanteuse "Jenny", dont le public ignore complètement le passé, elle va connaître la gloire et le succès. Mais l'épée de la déesse Veritas pèse lourdement au-dessus de sa tête...

Cours et ateliers

Cours de coréen

Le Centre culturel propose des cours d'initiation à la langue et à la culture coréennes, depuis le niveau débutant jusqu'au niveau avancé, avec approfondissement de la grammaire, de la lecture et de la conversation. Les cours sont dispensés par des professeurs expérimentés.

Débutant

Groupe 1 : lundi et vendredi de 20h à 21h30
Groupe 2 : lundi et mardi de 16h à 17h30
Groupe 3 : mardi de 18h à 19h30 et samedi de 15h30 à 17h
Groupe 4 : mardi et vendredi de 20h à 21h 30
Groupe 5 : jeudi et vendredi de 16h à 17h 30
Groupe 6 : lundi et jeudi de 18h à 19h 30 (hors les murs, lycée Victor Duruy, Paris 7e)
Groupe 7 : mercredi et vendredi de 18h à 19h 30 (hors les murs, lycée Victor Duruy Paris 7e)

Faux débutant

Groupe 8 : lundi et jeudi de 18h à 19h 30
Groupe 9 : mercredi de 20h à 21h 30 et samedi de 14h à 15h30
Groupe 10 : mardi et jeudi de 16h à 17h 30
Groupe 11 : mardi et jeudi de 20h à 21h 30

Moyen

Groupe 12 : lundi et jeudi de 20h à 21h 30
Groupe 13 : mardi et jeudi de 18h à 19h 30

Avancé

Groupe 14 : mercredi de 18h à 20h

Ciné-cours

(pour moyens et avancés)
Groupe 15 : lundi de 16h à 18h

Ateliers d'art

Les ateliers d'art coréen, animés par des professeurs qui sont aussi tous des artistes confirmés, permettent au public français de découvrir des disciplines passionnantes et d'apprendre des techniques artistiques séculaires faisant partie du riche héritage culturel coréen.

Nœuds coréens ou maedup

Lundi de 10h à 12h

Peinture coréenne

Lundi de 18h à 20h

Calligraphie coréenne

Vendredi de 18h à 20h

Vannerie de papier coréen

Samedi de 14h à 17h

Poterie et céramique coréennes

hors les murs:
mercredi de 18h30 à 21h30
dans l'atelier de l'association Ciel & Terre
(3 rue du Gril - 75005 Paris)

***L'enseignement se déroule sur l'année : d'octobre 2011 à fin juin 2012, sauf les groupes 4,5 et 9 (de mi-février 2011 à mi-février 2012)**
***Début des cours et ateliers à partir du 4 octobre sauf cours de coréen hors les murs(groupes 6 et 7) qui commenceront à partir du 19 septembre**
***Frais d'inscription pour cours et ateliers : 30 euros par semestre**

CENTRE
CULTUREL
CORÉEN

2, avenue d'Iéna - 75116 Paris
Tél : 01 47 20 84 15 - 83 86
Fax : 01 47 23 58 97
www.coree-culture.org

Ouvert du lundi au vendredi, de 9h30 à 18h
Expositions ouvertes au public le jeudi jusqu'à 20h
et le samedi de 13 à 17h

Bibliothèque ouverte le jeudi jusqu'à 20h
Tél. direct : 01 41 20 84 96

Métro : Iéna, Trocadéro
Bus : 82, 63, 32, 72

Le Centre Culturel Coréen est membre du
Forum des Instituts Culturels Etrangers à Paris